

22004A0225(02)

2004 2 25

EUROPOS SĄJUNGOS OFICIALUSIS LEIDINYS

L 57/17

**ADMINISTRACINIS SUSITARIMAS PASIKEIČIANT LAIŠKAIS****tarp Europos bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos****dėl laikinosios taškų sistemos, taikomos sunkiasvorių krovinių transporto priemonėms, važiuojančioms per Austriją***A. Europos bendrijos laiškas*

Gerbiamasis Pone,

Turiu garbę Jums pranešti, kad po Šveicarijos Konfederacijos delegacijos ir Europos bendrijos delegacijos derybų, vykusių pagal Europos bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimo dėl prekių ir keleivių vežimo geležinkeliais ir keliais <sup>(1)</sup> 11 straipsnį, buvo susitarta, kad:

1. Laikinoji taškų sistema taikoma Šveicarijoje registruotoms sunkiasvorių krovinių transporto priemonėms, kurių didžiausias leistinas svoris yra daugiau kaip 7,5 tonos, besinaudojančioms 6, 7 ar 8 taškais, tranzitu kertančioms Austriją tiek su kroviniu, tiek be jo.

Sunkiasvorių krovinių transporto priemonėms, panaudojančioms daugiau kaip 8 taškus, neleidžiama tranzitu kirsti Austrijos.

Sunkiasvorių krovinių transporto priemonės, kurioms reikia 5 ar mažiau taškų, atleidžiamos nuo šios sistemos.

2. Taškų skaičius, skiriamas Šveicarijoje registruotoms sunkiasvorių krovinių transporto priemonėms, tranzitu kertančioms Austriją:

2004 m. – 140 992 taškai;

2005 m. – 133 572 taškai;

2006 m. – 126 151 taškas.

Penktadalis šių taškų skiriami kaip popieriniai taškai.

3. Šios sistemos taikymo formos ir taškų administravimo bei kontrolės tvarka yra tokia pati, kaip ir ta, kuri nustatyta 1999 m. rugsėjo 9 d. Šveicarijos Konfederacijos aplinkosaugos, transporto, energetikos ir ryšių federalinio departamento direktoriaus ir Austrijos Respublikos mokslo ir transporto reikalų federalinės ministerijos sudarytoje konvencijoje dėl ekologinių taškų sistemos taikymo transporto priemonėms, tranzitu kertančioms Austriją.

Bendrijos ir Šveicarijos vidaus transporto komitetas, kai būtina, priima ir kitas priemones, susijusias su laikinosios taškų sistemos taikymo, taškų paskirstymo ir techninių klausimų, susijusių su šio Susitarimo pasikeičiant laiškais taikymu, tvarka.

4. Šis Susitarimas įsigalioja kitą dieną po to, kai abi Šalys praneša apie vidaus procedūrų, būtinų šiam Susitarimui sudaryti, užbaigimą.

Jis laikinai taikomas nuo 2004 m. sausio 1 d.

Susitarimas nustoja galios pasibaigus 2003 m. gruodžio 22 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 2327/2003, nustatančio laikinąją taškų sistemą 2004 m., taikomą per Austriją važiuojančioms sunkiasvorių krovinių transporto priemonėms pagal subalansuotą transporto politiką <sup>(2)</sup> galiojimui.

Būčiau dėkingas, jei galėtumėte patvirtinti, kad Jūsų Vyriausybė sutinka su šio laiško turiniu.

Reiškiu Jums savo didžią pagarbą.

<sup>(1)</sup> OL L 114, 2002 4 30, p. 91.

<sup>(2)</sup> OL L 345, 2003 12 31, p. 30.

## B. Šveicarijos Konfederacijos laiškas

Gerbiamasis Pone,

Turiu garbę pranešti, kad gavau Jūsų šios dienos laišką, kuriame rašoma:

„Turiu garbę Jums pranešti, kad po Šveicarijos Konfederacijos delegacijos ir Europos bendrijos delegacijos derybų, vykusių pagal Europos bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimo dėl prekių ir keleivių vežimo geležinkeliais ir keliais <sup>(1)</sup> 11 straipsnį, buvo susitarta, kad:

1. Laikinoji taškų sistema taikoma Šveicarijoje registruotoms sunkiasvorių krovinių transporto priemonėms, kurių didžiausias leistinas svoris yra daugiau kaip 7,5 tonos, besinaudojančioms 6, 7 ar 8 taškais, tranzitu kertančioms Austriją tiek su kroviniu, tiek be jo.

Sunkiasvorių krovinių transporto priemonėms, panaudojančioms daugiau kaip 8 taškus, neleidžiama tranzitu kirsti Austrijos.

Sunkiasvorių krovinių transporto priemonės, kurioms reikia 5 ar mažiau taškų, atleidžiamos nuo šios sistemos.

2. Taškų skaičius, skiriamas Šveicarijoje registruotoms sunkiasvorių krovinių transporto priemonėms, tranzitu kertančioms Austriją:

2004 m. – 140 992 taškai;

2005 m. – 133 572 taškai;

2006 m. – 126 151 taškas.

Pentadalis šių taškų skiriami kaip popieriniai taškai.

3. Šios sistemos taikymo formos ir taškų administravimo bei kontrolės tvarka yra tokia pati, kaip ir ta, kuri nustatyta 1999 m. rugsėjo 9 d. Šveicarijos Konfederacijos aplinkosaugos, transporto, energetikos ir ryšių federalinio departamento direktoriaus ir Austrijos Respublikos mokslo ir transporto reikalų federalinės ministerijos sudarytoje konvencijoje dėl ekologinių taškų sistemos taikymo transporto priemonėms, tranzitu kertančioms Austriją.

Bendrijos ir Šveicarijos vidaus transporto komitetas, kai būtina, priima ir kitas priemones, susijusias su laikinosios taškų sistemos taikymo, taškų paskirstymo ir techninių klausimų, susijusių su šio Susitarimo pasikeičiant laiškais taikymu, tvarka.

4. Šis Susitarimas įsigalioja kitą dieną po to, kai abi Šalys praneša apie vidaus procedūrų, būtinų šiam Susitarimui sudaryti, užbaigimą.

Jis laikinai taikomas nuo 2004 m. sausio 1 d.

Susitarimas nustoja galios pasibaigus 2003 m. gruodžio 22 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 2327/2003, nustatančio laikinąją taškų sistemą 2004 m., taikomą per Austriją važiuojančioms sunkiasvorių krovinių transporto priemonėms pagal subalansuotą transporto politiką <sup>(2)</sup> galiojimui.

Būčiau dėkingas, jei galėtumėte patvirtinti, kad Jūsų Vyriausybė sutinka su šio laiško turiniu.

<sup>(1)</sup> OL L 114, 2002 4 30, p. 91.

<sup>(2)</sup> OL L 345, 2003 12 31, p. 30.“

Turiu garbę patvirtinti, kad Šveicarijos Konfederacijos pritaria Jūsų laiško turiniui.

Reiškiu Jums savo didžią pagarbą.